

uutislehti

Tiistaina 8. huhtikuuta 1980

29. vuosikerta □ Numero 5

Purusellukeitin Kuusanniemeen

● Kuusanniemen sellutehtaan laajentamisen yhteydessä 1974–1977 varauduttiin kolmannen tuotantolinjan valkaisu- ja lajittelukapasiteetin rakentamisessa purusellulinjaan. Sellun markkinatilanteen vuoksi tuolloin lykätystä purusellukeittimen ja siihen liittyvien pesun ja lajittelun rakentamisesta on yhtiön hallitus 11.3. tehnyt päätöksen. Purusellukeittimen avulla saadaan omilta laitoksilta tuleva sahanpuru arvokkaampan käyttöön ja säästetään pyöreää puutavaraa.

"Purusta keitettävä sellu sekoitetaan koivusellun joukkoon. Uusi linja vaikuttaa parantavasti ympäristönsuojeluun, koska osastolle tulee oma pesu ja päälinjan kuormitus vastaavasti kevenee", sanoo Kuusanniemen sellutehtaan isännöitsijä Ilmari Lindberg.

Omilta sahoilta Hallasta ja Soinlahdesta keittimen raaka-

aineeksi hankittava puru on toistaiseksi myyty muille sellutehtaille. Omalta kuorimolta kertyvä seulontapuru on puolestaan käytetty polttoon Kuusankoskella. "Keittimen vuosittain käyttämä purumäärä vastaa noin 100 000 k-m³:ä pyöreätä puuta", sanoo isännöitsijä Lindberg.

Hankkeen toteuttamisessa

päästään nopeasti liikkeelle, koska v. 1974 tehdyt suunnitelmat on pidetty jatkuvasti ajan tasalla.

Purusellulinjan vaatimat rakennustyöt tehdään talvella 1980–1981 ja asennukset keväällä 1981. 23,5 miljoonaa markkaa maksavan purusellulinjan käyntiinajon on tarkoitus tapahtua kesällä 1981.

Purusellulinja, jonka kapasiteetti on 20 000 tonnia vuodessa, rakennetaan sille sellutehdasta rakennettaessa varattuihin tiloihin kuitulinjalle. Vuonna 1977 käynnistyneen kolmannen tuotantolinjan ohjaamossa on niin ikään varattu tilaa purusellulinjan valvontalaitteille.

Purusellulinjan rakennusprojektin vetäjä on Kuusanniemen sellutehtaan kehityspäällikkö, dipl.ins. Anssi Vesänen.

Johtoryhmä Kymin kansainväliselle myyntiverkostolle

● Kymiyhtiön kansainväliselle Kymmene-Star-markkinointiorganisaatiolle on asetettu uusi johtoryhmä, jonka tehtävänä on valvoa, ohjata ja kehittää myyntiverkoston toimintaa. Kyseiseen organisaatioon kuuluu nykyisin myyntikonttoreita ja edustustoja 16 eri maassa.

Kymmene-Star -myyntiverkoston johtoryhmän muodostavat Kymiyhtiön toimitusjohtaja Fredrik Castrén (pj.), Kymi Kymmene Paperin johtaja Heikki Kellokoski, Star Paperin toimitusjohtaja Erik V. Olander, Papeteries Boucher'n toimitusjohtaja Derek Kemp ja Kymi Kymmene Paperin markkinointijohtaja Peter Stackelberg, joka toimii myös johtoryhmän sihteerinä.

Markkinointijohtaja Stackelberg, 33, on lisäksi nimitetty oman toimensa ohella Kymmene-Star -myyntiverkoston toimitusjohtajaksi tehtäväänään koordinoita eri maissa toimivien myyntiyhtiöiden ja edustustojen toimintaa.

Markkinointijohtaja Stackelberg on tullut Kymiyhtiön palvelukseen v. 1971 ja toiminut Kymin paperiryhmän markkinointijohtajana v:sta 1976.

Kymi-ryhmä vahvistuu:

Star Paper ostanut kolmannen paperitehtaan

● Kymiyhtiön englantilainen tytäryhtiö Star Paper on ostanut paperitehtaan Englannista. Kysymyksessä on Oxfordissa toimiva Wolvercote Paper Mill, joka valmistaa päällystettyjä etikettipaperilaatuja.

Starin toimitusjohtajan Erik V. Olanderin mukaan tehtaan tuotevalikoima soveltuu saumattomasti Starin nykyiseen tuotelinjaan. Lisäksi Wolvercoten valmistamilla etikettipaperilaaduilla on hyvät jatkojalostusmahdollisuudet Kymi-ryhmään kuuluvassa Tilgmanin painotalossa.

Wolvercoten erikoisuutena on alumiinifoliopainatuksessa käytettävä pohjapaperi, jonka valmistajia on maailmassa vain muutamia. Päällystettyä pohjapaperia valmistetaan koneella, jonka leveys on 320 cm ja tuotantokapasiteetti 14 000 tonnia vuodessa. Kapasiteetti on tarkoitus nostaa tulevaisuudessa 20 000 tonniin.

Tehtaan nykyinen paperikonehalli on rakennettu v. 1956 ja paperikone on varustettu uusimman tekniikan mukaisella instrumentoinnilla. Tehdas työllistää 240 henki-

lää. Paperitehtaan koko henkilökunta otettiin Star Paperin palvelukseen ns. vanhoina työntekijöinä.

Wolvercoten tehdas sijaitsee maineikkaalta Oxfordin yliopistolta vuokratulla tontilla. Tehdas on aikaisemmin kuulunut yliopiston painolaitoksen, Oxford University Pressin hallintaan. Wolvercoten tehtaan historia juontaa alkunsa 1600-luvulta, jolloin siellä tehtiin käsipaperia. Ensimmäinen paperikone tehtaalle tuli 1810-luvulla.

Yrityskaupan yhteydessä Wolvercote on liitetty Star Paperin organisaatioon, ja siitä on tullut yhtiön kolmas paperitehdas. Starilla on Englannissa entuudestaan tehtaata Blackburnissa ja Barnsleyssa. Vuonna 1875 perustettu Star, jonka palveluksessa on 1 400 henkilöä, siirtyi Kymiyhtiön omistukseen v. 1930.

Wolvercoten tehtaan paikallisjohtajaksi on nimitetty Starin teknillinen johtaja Stuart Ainsworth ja tuotantopäälliköksi Anthony Andruie. Tehtaan hallintopäälliköksi tulee R. Abdulla ja salimestariksi Harold Blackledge. He ovat kaikki toimineet aikaisemmin Starin palveluksessa.

Yhtiökokous Helsingissä

Kymi Kymmene Oy:n yhtiökokous pidetään tiistaina huhtikuun 15. päivänä 1980 klo 17.00 Finlandia-talon kamarimusiikkisalissa Helsingissä, Karamzininkatu 4.

Käynti kamarimusiikkisaliin joko Mannerheimintien puolelta tai Karamzininkadun puolelta, jossa on paikoitustilaa.

Osakkaan, joka haluaa osallistua yhtiökokoukseen, on tästä ilmoitettava viimeistään 14. huhtikuuta 1980 klo 17.00 mennessä. Ilmoitus on tehtävä yhtiön konttoriin Helsingissä Eteläesplanadi 2, II kerros tai puhelimitse 90-177 242.

Soinlahden tiilitehdas siirtyy Perusyhtymälle

● Perusyhtymä Oy:n ja Kymi Kymmene Oy:n kesken on sovittu toimialarationalisoinnista. Kymi Kymmene Perustuotanto keskittyy kehittämään sahaustoimintaa Soinlahdessa ja Perusyhtymä Oy jatkaa ja laajentaa Soinlahden tiilitehtaan toimintaa.

Tiilitehtaan henkilökunta, 55 henkilöä, siirtyy sopimuksen mukaisesti Perusyhtymän palvelukseen vanhoina työntekijöinä 1.4.1980, josta alkaen tehtaan johto ja hallinta siirtyy Perusyhtymälle.

Iisalmen kaupungissa sijaitsevan Soinlahden tiilitehtaan vuotuinen tuotantokapasiteetti on ollut noin 7,5 milj. tiiltä ja liikevaihto noin 8 milj. markkaa. Soinlahden tiilitehtaalla tiilien poltto tapahtuu ns. rengasuunimenetelmällä. Rengasuunissa on jatkuvasti käynnissä tiilien lastaus, poltto ja purkaus. Polton aikana tiilet pysyvät paikallaan ja lämmönlähde liikkuu.

Tiilitehtaan tuotanto on myyty kokonaisuudessaan kotimaahan, lähinnä Kuopion, Ii-

salmen ja Kajaanin talousalueille.

Soinlahden saha ja tiilitehdas siirtyivät Kymiyhtiön omistukseen vuonna 1975 Soinlahti Osakeyhtiön oston yhteydessä. Kymi Kymmene Perustuotannon saha- ja rakennusaineteollisuuteen kuuluvan Soinlahden uusitun sahan toiminta jatkuu tiilitehtaan myynnin jälkeen tehostettuna. Vuonna 1978 palon jälkeen uudelleen käynnistyneen sahan edelleen kehittämiseksi laaditaan myös suunnitelmia.

Jarin sellutehdas Brasiliassa toimii hyvin

● Jari Florestal e Agropecuaria Ltda:n sellutehdas Jari-joella Brasiliassa toimii tällä hetkellä erinomaisesti. Vuoden käynnissä olleen tehtaan viikkotuotannot ovat viime aikoina olleet yli 5 000 tonnia, mikä vastaa kapasiteetin lähes täydellistä hyväksikäyttöä.



Jari-illassa olivat mukana sekä Brasiliassa työskennelleet ammattimiehet että heidän 'kotijoukkonsa'. Noin kahdeksallekymmenelle henkilölle esitettiin BBC:n valmistama filmi Jarista sekä kerrottiin, mitä mieltä Jari-projektista siihen osallistuneiden keskuudessa oltiin.

● Kymen ja Kaukaan projektiviennin yhteistyöelin KK vastasi Japanista Brasiliaan hinaamalla kuljetetun tehtaan käyntiinajosta noin vuosi sitten. Parhaimmillaan Jariin tehtaalta työskenteli yli 80 Kymiyhtiön ja Kaukaan ammattimiestä. Tällä hetkellä kunnossapito- ja tuotantotehtävissä on Jarissa yhdeksän kuusankoskelaista ja seitsemän lappenrantalaista. "Heidän työsuhteensa päättyvät kuluvan vuoden heinäkuuhun mennessä, mutta senkin jälkeen suomalaisyritykset seuraavat tehtaan tuotannon kehittämistä", sanoo apulaisjohtaja Erkki Laasonen Kymi Kymmene Perustuotannosta.

Jarin sellutehdas tuotti vuoden 1979 aikana sellua yhteensä lähes 120 000 tonnia. Sellu vietiin pääasiassa Euroopan vaativille markkinoille.

Suomalaisryhmän päällikkönä Jarissa toimii tällä hetkellä insinööri Pentti Nokelainen

Kuusankoskelta. Nokelaisen tekemien suunnitelmien mukaan toteutettiin mm. tehtaalla 2.3. alkanut ja viikon kestänyt korjausseisokki.

Jarin sellutehtaan johdossa on tapahtunut eräitä muutoksia. Projektia johtaa edelleen Cecil Macdonald. Hänen alaisuuteensa on liitetty myös Jariin tehdasalueella viime elokuussa käynnistynyt saha. Sellutehdasta johtanut, Suomesakin selluntekoon tutustunut Ney Monteiro da Silva on eronnut yhtiön palveluksesta.

Eleetkin tarpeellisia

Kokonaisilmäyksen hallitsemisen tärkeyteen kiinnitti huomiota kehittämispäällikkö Jouko Paavilainen selvitellessään kielitaidon merkitystä projektiviennissä Jari-projektilla Koskelassa 24.3. Suomalaiseen sananlaskuun "sanasta miestä, sarvesta härkää" Paavilainen

liitti kolmanneksi "eleistä konsulttia".

"Kieli ja sen opiskelu on vain osa kokonaisilmäystä. Tämän vuoksi vilkas ihminen leimattiin helpommin hyväksi ammattimieheksi ja vähemmän puhuvaa taas luultiin huonommaksi. Puhumattomuus leimattiin jopa aloitekyvyttömyydeksi", sanoi Paavilainen.

Suomalaisten kielitaidosta antoivat brasilialaiset kuitenkin hyvän arvosanan, mm. ääntäminen arvosteltiin hyväksi.

Myös suomalaiset kieltenopettajat halusivat kumota myytin siitä, ettei suomalainen opi kieliä. Jari-projektin kokemukset nimittäin osoittivat 75 prosentin matkaan lähteneistä oppineen kielen hyvin ja vain 25 prosentin huonosti tai puutteellisesti.

Jari-projektin kokemuksista tehtyä tutkimusta esitteli johtaja Reino Soila Kaukaalta. Hän vertasi tehtaan käyntiinlähtöä länsimaisen sellutehtaan käynnistykseen.

"Onnistuimme Jariin erikoisissa oloissa yhtä hyvin kuin esimerkiksi eräs kanadalainen tehdas. Viime kesänä tuotantokäyrään tullut kuoppa ei ehkä olisi ollut yhtä syvä, jos suomalaisten kotiuttamista olisi viivytelty."

Projektiin osallistuneet pitivät saatuja kokemuksia hyödyllisinä. Kaikki kyselyyn vastanneet olivat myös valmiita uudelle komennukselle — mikäli ehdoista sovitaan.

kirjanpidon sekä hallinnon. Tilintarkastajat ovat tutustuneet myös tärkeimpien tytäryhtiöiden tilinpäätöksiin.

Yhtiökokouksen valitsemien

tilintarkastajien puheenjohtajana toimi tänä vuonna varatuomari Carl-Olaf Homén, joka luovutti 21.3. pidetyssä tilaisuudessa tilintarkastusker-

Tilintarkastajat Kuusankoskella

● Kymiyhtiön tilintarkastajat suorittivat 19.–21.3. vuosittain tilintarkastuksen, jonka yhteydessä he tarkastivat yhtiön vuoden 1979 tilinpäätöksen ja



Paperikauppa hyvin käyntiin Singaporessa

● Vuoden alussa Singaporessa toimintansa aloittanut Kymmene-Star Far East -myyntiyhtiö tavoittelee tänä vuonna 100 miljoonan markan myyntiä. "Tähän meillä on varsin hyvät perustat, sillä alkuvuoden koemarkkinoinnista saadut tulokset ovat lupaavia", arvioi Kymi Kymmene Paperin markkinointijohtaja Peter Stackelberg.

Uuden myyntiyhtiön avasi virallisesti maaliskuun puolivälissä Kymiyhtiön hallituksen jäsen, ulkomaankauppaministeri Esko Rekola.

Kymmene-Star -yhtiön perustaminen on seurausta Kymiyhtiön irtautumisesta Eurocanista, jonka Singaporen konttori markkinoi aikaisemmin myös Kymien tuotteita. Kymi-ryhmän paperikauppaa johtaa Eurocanin Singaporen konttorin entinen paikallisjohtaja Max Norris.

Markkinointijohtaja Stackelberg otaksuu myyntiyhtiön myyvän tänä vuonna paperia noin 40 000 tonnia. Kymiyhtiön paperiteollisuuden tuot-

teiden lisäksi markkinoidaan osakkuus- ja tytäryhtiöiden Nordland Papierin, Star Paperin ja Papeteries Boucher'n paperilatuja sekä jonkin verran muiden valmistajien paperia.

Singapore on Stackelbergin mukaan varsin pitkälle teollistunut valtio ja sillä on täysin länsimaisella tasolla oleva graafinen teollisuus. Suomalaiset ovat saaneet markkina-alueelta jalansijaa hienopaperipuolella, jossa pahimmat kilpailijat ovat japanilaisia ja pohjoismaisia. Sanomalehtipaperia ja kraftlineria maahan toimittavat lähinnä pohjois-amerikkalaiset yritykset.

Metsäteollisuustuotteiden kannalta Kaakkois-Aasian alue on nopeasti kasvava. Maissa ei ole paikallista paperiteollisuutta, vaan ne ovat tuonnista riippuvaisia. "Kaakkois-Aasian alue on niin laaja, että kaikilla suomalaisilla on täällä markkinoita. Mielenkiintoiseksi alueen tekee myös se, että useiden maiden riipeä taloudellinen kehitys lisää paperintarvetta", sanoo Stackelberg.

Säätiön apuraha-anomusten määrässä jälleen nousua

● Kaikkiaan 475 apuraha-anomusta jätettiin määräaikaan 15.3. mennessä yhtiön 100-vuotissäätiön paikallisille hallintokunnille. Määrä on 33 enemmän kuin viime vuonna, jolloin jätettiin 442 anomusta. Vuonna 1978 jätettiin 484 anomusta ja vuonna 1977 anomuksia oli 503.

Tänä vuonna anomusten yhteismäärä on noin 670 000 markkaa. Jaettavana oleva rahasumma on 388 000 markkaa.

Kuusankoskella apuraha-anomuksia jätettiin 239 (404 517 mk), Hallassa 30 (53 688 mk), Soinlahdessa 7 (11 520 mk),

Juankoskella 34 (37 367 mk), Karkkilassa 75 (78 981 mk), Heinolassa 50 (50 930 mk), Salossa 27 (24 500 mk) ja Porvoossa 13 (8 800 mk).

100-vuotissäätiön paikalliset hallintokunnat päättävät apurahojen jaosta huhtikuussa.

Kymiyhtiön 100-vuotissäätiö perustettiin vuonna 1972 yhtiön 100-vuotisjuhlien yhteydessä. Apurahoja on jaettu seitsemän kertaa. Jaettujen apurahojen yhteismäärä on yli 1,6 miljoonaa markkaa.

Oppilaita yhtiön ammattikouluun

● Yhtiön ammattikouluun Kuusankoskelle otetaan uusia oppilaita koulutettavaksi sessiosastolla paperiteollisuuden, selluteollisuuden ja höyryvoimalaitosten ammattialoilte sekä kunnossapito-osastolla konekunnossapidon, ajoneuvokunnossapidon ja rakennuskunnossapidon ammattialoilte.

Pääsyvaatimuksena kouluun on yleinen ammattikoulu tai vastaavat tiedot. Ennen lopullista hyväksymistä suoritetaan terveystarkastus. Koulu on yksivuotinen. Lukuvuosi alkaa 2.6. ja päättyy 31.5.1981. Oppilaille maksetaan palkkaa koko kouluaikana.

Hakemuslomakkeita saa koulun kansliasta. Lähempiä tietoja saa koululta puh. 951-47 630 tai rehtori Esko Niittymäeltä puh. 951-(40)2433. Hakemukset läh. 30.4. mennessä os. Kymi Kymmene, Ammattikoulu, Lauttakatu 3, 45700 Kuusankoski.

tomuksen Kymiyhtiön hallituksen puheenjohtajalle, pääjohtaja Mika Tiivolalle.

Samassa tilaisuudessa luovuttivat pääjohtaja Tiivola sekä Kymiyhtiön toimitusjohtaja Fredrik Castrén itsenäisyyspäivän kunniamerkit kahdelle yhtiöläiselle. Tuotantopäällikkö Åke Lindholmille ojennettiin Suomen Leijonan I luokan ritamerkki ja projekti-insinööri Vilho Laakoselle Suomen Leijonan ritamerkki.

Kuvassa tilintarkastajat keskustelussa yhtiön toimitusjohtajan, dipl.ins. Fredrik Castrénin (oik:lla) kanssa, hänestä vasemmalle varatuomari Olof Hernberg, joka toimi kauppia- sija, dipl.ekon. Eric Haglund, KHT, varatuomari Carl-Olaf Homén sekä vakuutusneuvos N.E. Ingman.

Lomatoiminnan kehittäminen puhutti yt-hengessä

● Kuusankosken yhteistoimintaorganisaatioon kuuluva sosiaaliasiain toimikunta kokoontui ensimmäisen kerran Verlassa 10.3. Päällimmäiseksi asiaksi nousi Verlan lomakylän ja erämajatoiminnan kehittäminen. Kokouksessa johti puhetta henkilöstöjohtaja Lasse Mäkelä.

Verlan hallintokunnan toimesta tehtyä Verlan lomakylän käyttöä selvittelevää tutkimusta selosti kehittämispäällikkö Jouko Paavilainen. Hänen mukaansa tutkimustuloksia voidaan käyttää hyväksi kehitettäessä lomakylän vastaista toimintaa yhtiöläisten toivomalla tavalla. Tutkimuksen tuloksista kerroimme Uutislehdessä n:o 3.

Verlan hallintokuntaan henkilöstön edustajat

Jotta lomakylän käyttäjät eli yhtiön henkilökunta pääsisi kyllin ajoissa vaikuttamaan lomakylää koskevaan päätöksen tekoon, Voikkaan päaluottamusmies Teuvo Pöysä ehdotti, että henkilöstö saisi edustajansa hallintokuntaan.

Ehdotuksen mukaisesti toimikunta nimesi teknikko Olavi Martikaisen toimihenkilöiden ja viilaaja Tapio Koskisen työntekijöiden edustajajäseniksi. Kumpainkin kuuluu sosiaaliasiain toimikuntaan, josta ehdokkaiden haluttiin olevan.

Iltapala ohjelmaan lomalaisten toivomuksesta

Verlan lomakylän tulevaa toimintaa selvitteli sosiaalipäällikkö Raine Valleala. Yhtiöläisten toivomuksesta ruokailujärjestelyt on palautettu ennalleen ja iltapala otettu

ohjelmaan aamupalan ja lounasruokailun lisäksi.

Kesäohjaajaksi lomakylään tulee liikunnanohjaaja Leo Savolainen. Uudistuksena Valleala kertoi leikkikenttätoiminnan järjestämisestä 3–6-vuotiaille lapsille ensi kesänä. Lomakylä avasi ovensa tänä vuonna 16.2. ja se on avoinna lokakuun puoliväliin saakka.

Lomakylän Raili-Kaarina-mökkeihin ja hirsimökkeihin hankitaan jääkaapit, kaikkiaan 15 kpl.

Erämajojen käytössä voimakasta kasvua

Yhtiöläisten käytössä olleet 30 erämajaa ovat erittäin suosittuja. Viime vuonna niissä kertyi lomavuorokausia kaikkiaan 20 856 (v. 1978 yht. 19 062) ja kävijöitä oli 4 663 (4 421). Koska erämajojen käytössä on havaittavissa huomattavaa kasvua, eräät toimikunnan jäsenet ehdottivat tutkittavaksi, voitaisiinko erämajojen lukumäärää lisätä. Uuden 5-vuorokauden tultua käyttöön keskeytymättömässä kolmivuorotyössä on yhtiöläisten vapaa-aika lisääntynyt ja niin ollen myös lomailumahdollisuuksien tarve kasvanut.

Erämajojen käyttäjinä ovat kuusankoskelaiset enemmistöinä, 89 % viime vuonna. Yhtiön muiden tehtaiden osuus on yhteensä vain 11 %.

Erämajojen varaamismenettelmää kehitetään niin, että

varaus tehdään kirjallisesti aikaisintaan kuukautta ennen lomaa.

Sosiaaliasiain toimikunnan kokoonpano

Työnantajan edustajat: henkilöstöjohtaja Lasse Mäkelä, hallintopäällikkö Reijo Kojärvi ja sosiaalipäällikkö Raine Valleala.

Ylempien toimihenkilöiden edustajat: hallintopäällikkö Marjatta Käki (henkilökohtainen varamies käyttöinsinööri Juhani Salovaara).

Konttoritoimihenkilöiden edustajat: tehdaskonttoristi Irma Pethman (tehdaskonttoristi Maire Leivo) ja tehdaskonttoristi Ulla Pesu (tehdaskonttoristi Leena Grönlund).

Teknisten toimihenkilöiden edustajat: laboratorioteknikko Olavi Martikainen (suunnittelija Jaakko Anttila) ja suunnittelija Tatu Toivonen (korjausmestari Jouko Kääriäinen).

Työntekijöiden edustajat: Paperiliiton Kuusankosken os. 19: rakennusmies Pentti Halinen (päaluottamusmies Seppo Saarela), Paperiliiton Voikkaan os. 36: päaluottamusmies Teuvo Pöysä (koneenhoitaja Risto Kärkkäinen), Paperiliiton Kuusanniemen os. 85: kuitvauskonemies Lasse Kytö (viilaaja Pentti Laine), Metalliliiton Kuusankosken os. 19: viilaaja Tapio Koskinen, Kuusankosken Sähkömiehet os. 74: puhelin asentaja Eino Koskinen (sähköasentaja Antti Juusela), Metalliliiton Voikkaan os. 12: (Tapio Koskisen varamies jrsijä Pertti Sirenus).

Toimikunnan puheenjohtajaksi valittiin henkilöstöjohtaja Lasse Mäkelä ja sihteeriksi kehittämispäällikkö Jouko Paavilainen.

niemi 10.—12.6, Saarijärvi 11.—13.6, Kesäniemi 16.—19.6, Kivisilmä 16.—19.6, Sivula 23.—24.6, Pitkäjärvi 24.—25.6, Väärälä 25.—26.6, Murto 26.—27.6.

Heinäkuu:
Puh 1.—3.7, Kyminniemi 2.—4.7, Suursaari 7.—9.7, Ilvesmäki 8.—10.7.

Elokuu:
Kovero 25.—29.8.

Syyskuu:
Kovero 1.—5.9.

Majoja on tällä hetkellä 26, sillä Karhonsaaren majoja on poistettu käytöstä.

Lexa ja Simo opastavat Verlassa

● Verlan lomakylän kesäohjaajan vaativat tehtävät on tulevana kesänä uskottu liikunnanohjaaja Leo Savolaiselle. Hänellä on vankka rutiini monissa liikunta- ja viihdytysasioissa, joten toimintaa tulee ole-

Verlan tehdasmuseo avataan vappuna

● Verlan tehdasmuseo avataan yleisölle vapunpäivänä 1.5. Museo on avoinna syyskuun loppuun saakka päivisin klo 11–15. Maanantaina museo on suljettu. Pääsymaksuna peritään 3 mk henkilöltä. Koululaisryhmiltä peritään 15 mk ja muilta ryhmiltä seuraavasti: 11–20 henkilön ryhmät 20 mk, 21–40 henkilön ryhmät 35 mk ja yli 40 henkilön ryhmät 50 mk. Ryhmäkäynneistä on sovittava ennakolta puh. 951-38544.

Tehtaalamuseomökin esitelystä on myös sovittava etukäteen.

Väentupa avautuu vappuna Verlassa

● Tehdasmuseon yhteydessä toimivasta Väentuvasta on saatavissa kahvia ja virvokkeita sekä Verlaan liittyviä muistoesineitä. Väentuvan alakerä, jonne sopii noin 30 henkeä, voidaan ennakoon varata museokäyntien yhteydessä.

Väentupa on avoinna touko-kuussa vain sunnuntaisin klo 12–20. Kesäkuun alusta lähtien se on avoinna maanantaita lukuunottamatta päivittäin klo 12–20. Väentuvan voi myös varata muina aikoina suoraan kahvilan pitäjältä.

Verlan lomakylän erikoistilaukset

● Varattaessa Verlan lomakylän tiloja sellaisiin yhtiön tarkoituksiin, joihin edellytetään erityispalveluja, on vierailuista aina sovittava sosiaalipäällikkö Raine Vallealan kanssa, puh. (40)2288. Samoin on meneteltävä yhtiöläisjärjestöjen halutessa varata lomakylän tiloja käyttöönsä.

Verlan lomakylän kesävaraukset

● Verlan lomakylän varaukset kesälomakautta (1.6.—30.9.1980) varten on tehtävä varauskorttia käyttäen. Kortit on jätettävä eri tehtaiden sosiaaliosastoille 7.5. mennessä. Pisin varausaika on yksi viikko ja lyhyin kaksi vuorokautta.

Varauskortti on täytettävä huolellisesti. Kaikkiin sarakkeisiin on merkittävä oikeat tiedot kuten tehdas, työosasto, henkilöluku, edellisen käyttökerran vuosiluku ja hakijan henkilönnumero. Yhtiöläisten mukana tulevien vieraiden lukumäärä on myös ilmoitettava. Heitä ei saa olla samassa loma-asunnossa enempää kuin yhtiöläisiä. Anottaessa Verlaa tai erämajoja vaihtoehtoisesti on mainittava, kumpi on etusijalla.

Prof. Jaakko Honko kansleriksi



Jaakko Honko

● Tasavallan presidentti on nimittänyt Kymiyhtiön hallituksen jäsenen, professori Jaakko Hongon, 57, Helsingin kaupakorkeakoulun kansleriksi 1.8. alkavaksi kolmivuotiskaudeksi. Hän on toiminut kaupakorkeakoulun rehtorina v:sta 1969. Kymiyhtiön hallituksen jäseneksi Honko tuli v. 1973. Yhtiön strategiatoimikunnan (aik. pts-toimikunnan) puheenjohtajana hän on toiminut v:sta 1968 lähtien.

Henkilöuutisia

Paperi

Kuusankoski

Luonnont. kand. Pertti Rönkkönen on 17.3. otettu yhtiön palvelukseen atk-osastolle atk-suunnittelijaksi.

Palkanlaskija Varpu Lieri Kymiyhtiön höyryosastolta on 17.3. siirtynyt palkkaosastolle.

Palkanlaskija Riitta Lyytikäinen Kymiyhtiön paperitehtaalta on 17.3. siirtynyt palkkaosastolle.

Palkanlaskija Raija Starck Kemian toimistosta on 17.3. siirtynyt palkkaosastolle.

Metalli

Karkkila

Dipl.ins. Veikko Varanka on 3.3. otettu yhtiön palvelukseen konstruktio-osastolle Helsinkiin. Hän toimii erikoisprojektin tuotekehityksinsinöörinä konstruktio-osaston päällikön Kalevi Jokipiin alaisena. Hän valmistui insinööriksi 1973 ja dipl. insinööriksi 1979. Hän on toiminut Oy Wärtsilä Ab:n tutkimuskeskuksessa ja viiemiksi suunnittelutehtävissä.

● Vapunpäivän jälkeistä perjantaita 2.5. ja uuden vuoden päivän jälkeistä perjantaita 2.1.1981 ei tehdä sisään, vaan molemmat ns. välipäivät ovat työpäiviä.

Syntymäpäiviä

Lämmin kiitos
kaikille
merkkipäiväni
muistaneille.

Matti Mäyrä



Kuusankoski

Turvekoneen kuljettaja **Einari Kultanen** Haukkasuon turvetyömaalta täyttää 60 vuotta 29.4. Hän on syntynyt Muolaassa. Yhtiön palvelukseen Haukkasuolle hän tuli 1945. Nykyisessä tehtävässä hän on ollut vuodesta 1954. Hän on ollut Haukkasuon pääluottamusmiehenä jo yli kymmenen vuotta. SAK:n valtuustoon hän on kuulunut kaksi toimikautta, samoin Maaseututyöväen Liiton liittovaltuustoon ja yhden kauden liittotoimikuntaan. Hän on nykyisin Maaseututyöväen Liiton liittovaltuuston varapuheenjohtaja. Hän harrastaa metsästystä ja kalastusta.

Käyttötekniikko **Osmo Forss** Kuusanniemen sellutehtaalta täyttää 50 vuotta 9.4. Hän on merkkipäivänään matkoilla.

Rakennustyöntekijä **Alpo Nuija** rakennusosastolta täyttää 50 vuotta 21.4. Hän on syntynyt Raudussa. Yhtiön palveluksessa erilaisissa tehtävissä hän on toiminut vuodesta 1960 lähtien. Harrastukset: puutarhan- ja pihanhoito sekä pilkkionginta.

Puuseppä **Matti Rantanen** rakennusosastolta täyttää 50 vuotta 21.4.

● *Seuraavassa numerossa 2.5. julkaistaan syntymäpäivä uutiset 3.—19.5. syntyneistä. Uutisten on oltava toimituksessa viimeistään torstaina 17.4.*

Eläkkeelle

Paperi

Kuusankoski

Siivooja **Hilkka Tyyskä** (37 palvelusvuotta), kuorimomies **Pentti Mononen** (30), putkiseppä **Matti Matola** (18) ja siivooja **Kaisu Mäkinen** (12).

Perustuotanto

Kuusankoski

Autonkuljettaja **Kalevi Salmi** (35), valkolipeämön hoitaja **Arvo Jokivuori** (29) ja autonkuljettaja **Lasse Laitinen** (28).

Halla

Kuorman purkaja **Mirjam Pukarinen** (26) ja höyläämötöyläinen **Raili Saloniemi** (4).

Metalli

Karkkila

Kattilan kasaaja **Onni Gustafsson** (32).

Kuolleita

Urakkahinnoittelija **Kalevi Ohra-Aho** Karkkilan konepajalta kuoli 6.3.

Kuusankoskelaisille

Viljelyspalstoja vuokrataan

Viljelyspalstoja vuokrataan yhtiön palveluksessa oleville Kymenrannasta, joen varrella olevilta peltoalueilta, joilla kaikki jaettava palstat sijaitsevat. Palstojen koko on rajoitettu 1—2 aariksi. Vuokra on 23 mk aarilta. Siihen sisältyvät peruslannoitus ja muokkaus. Varaukset sosiaaliosastolta viimeistään 30.4. puh. Kuusaalla (40)2293 ja Voikkaalla 89012/124.

Kassankokous

Kuusankosken Tehtaitten Avustuskassan *varsinainen kassankokous* pidetään Voikkaan seuratalossa ti 29.4. klo 18. Kokouksessa käsitellään sääntöjen 37 §:ssä mainitut asiat. Hallituksen kertomus ja tilinpäätös sekä tilintarkastajien tilintarkastuskertomus ovat jäsenen nähtävissä 14.4. alkaen viikon ajan arkipäivisin klo 11—12 kassan toimistossa os. Linjalato, Voikkaa.

Asuntoja myytävänä

Myytävänä Arava-lainoitettu asunto-osake 3 h+k=70 m² + parveke Kuusankoskella, Maunukselantie 14—16 D 33.

Myytävänä asunto-osake 2 h+k=57,5 m²+parveke Voikkaalla, Voikkaantie 18 A 4.

Myytävänä asunto-osake 4 h+k=84 m²+parveke Kuusankoskella, It. linjapuisto 9 C 35.

Myytävänä yksiö 29 m² Puistomaalla Kuusankoskella, Hakakuja 3.

Lähempiä tietoja antaa asuntoasiainsihteeri **Eeva Autio** puh. 951-402296.

Poliisit tutustuivat kaasusuojeluun

Suojelutoiminnan järjestelyihin Kymiyhtiössä kloori- tai muun kaasuonnettomuuden sattuessa tutustui 27-henkinen poliisiopiston päällystökurssi 31.3. Kuusankoskella.

Tutustumiskäynnin aluksi vieraille näytettiin kloorihälytysjärjestyksestä valmistettu Klooria -filmi. Kymiyhtiön klooritehtaan päällystökursisillaisille esitteli isännöitsijä **Holger Hollsten**. Kaasuonnettomuuden suojeleorganisaatiota vieraille esitteli suojeleosaston tiloissa suojeleupäällikkö **Pentti Nieminen**. Vieraiden isäntänä toimi myös palopäällikkö **Timo Kuusisto**.

Nimimerkille *'Epätietoinen'* sekä muillekin lukijoillemme ilmoitamme jälleen, että toimitukselle lähetetyt kysymykset on nimimerkin lisäksi varustettava omalla nimellä. Lähetäjän nimi jää yleisen lehtimiestävän mukaan yksinomaan toimituksen tietoon. Kysymyksen voi lähettää myös jollekin toimituksen jäsenelle, jolloin kysyjän nimi jää vain hänen tietoonsa.

Toimitus

Työterveyskeskus tiedottaa

Selvennykseksi Uutislehdessä 1/1980 julkaistuun työterveyshoitajien tehtäväjakoon ilmoitetaan seuraavaa:

Työterveyshoitajat **Riitta Huttunen** ja **Lea Mouhu** hoitavat Kymintehtaalla työterveyskeskuksessa sairaanhoitoon liittyviä tehtäviä ilman erityistä osastojako. Heidän puoleensa käännetään nimenomaan sairaanhoitoon liittyvissä asioissa. He hoitavat myös äkillisesti sairastuneita, jotka eivät vaadi lääkärin hoitoa. Puh. n:o on (40)2382.

Työterveyshoitajat **Leena Luukko**, **Henrietta Labbart-Karhu** ja **Tuovi Nyholm** tekevät lähinnä ennakoitua ehkäisevää terveydenhuoltotyötä (mm. määräaikaistarkastukset, terveystarkastukset, työpaikkoihin liittyvät asiat tms.) osastojensa mukaisesti.

Työterveyshoitaja **Anna-Liisa Mikkilä** puoleen voivat voikkaalaiset kääntyä kaikissa alan asioissa. Puh. n:o on 89 574 tai (7)311.

Koskelan ja Voikkaan klubin loma-aika

Koskela ja Voikkaan klubi ovat suljettuina 1.—31. heinäkuuta.

Teatteriretkiä eläkeläisille

40 vuotta yhtiötä palvelleille eläkeläisille ja heidän puolisoilleen järjestetään teatteriretkiä Kouvolaan Teatteriin kolmena iltana 18. ja 22.4. sekä 25.4. klo 18. Tilattuna näytäntönä on näytelmä *Fedora ja muut monumentit*. Henkilökohtaisesta kutsusta ilmenee päivämäärä, jota kutsuttujen toivotaan noudattavan.

Ruokakurssi

Kansainvälistä kotimaisittain ruokakurssin Toimelassa pitää talousopettaja **Virpi Ikonen** ma 21.4. klo 18.30. Kurssille osallistumismaksu 3 mk, joka sisältää maistiaisruuan. Ilmoittautumiset 17.4. mennessä Kymin sosiaaliosastolle puh. (40)2293.

Naistenkerhot

Akanat. Kerhoilta Toimelassa ke 23.4. klo 19. Talousopettaja **Virpi Ikonen** opastaa salaattien valmistuksessa.

Ykköset. Kerhoillat Toimelassa ti 15.4. ja 29.4. klo 17. Kotitaloustekniikko **Maija-Lee Prusi** pitää kodinhoidon kikkaillaan 15.4.

Kakkoset. Kerhoilta Toimelassa to 10.4. klo 19, jolloin autokoulunopettaja **Petri Helenius** pitää liikenneoppitunnin. Emäntinä ovat **Liljat**. Kerhoillassa 24.4. talousopettaja **Virpi Ikonen** esitelmöi suomalaisesta ruokavaliomallista. Seuraava kerhoilta on 29.4.

Vilhelmiinat. Kerhoilta Voikkaan seuratalossa to 17.4. klo 19, jolloin talousopettaja **Virpi Ikonen** esitelmöi suomalaisesta ruokavaliomallista. Seuraava kerhoilta on 29.4.

Järjestöt

Kirjaltajien yhdistys 35-vuotias

Suomen Kirjatyöntekijäin Liiton Kouvolaan yhdistyksen 35-vuotisjuhla kokouksessa 30.3. sai SAK:n kultaisen ansiomerkin konelatoja **Svante Salo**. Hän on ollut 50 vuotta liiton jäsen. Kymiyhtiön palveluksessa konelatojana Kouvolaan Kirjapainossa **Svante Salo** toimi 1940—1951 ja 1968—1976. Hän on Kouvolaan yhdistyksen kunniapuheenjohtaja.

Kouvolaan yhdistyksen toimikuntaan vuodeksi 1980 valittiin seuraavat henkilöt: **Kaija Saaristo** pj., **Tapio Heikkilä**, **Tuula Laitinen**, **Pekka Pirinen**, **Hilkka Muurinen** ja **Eero Nykänen** Lehtikanta Oy:stä ja **Leila Järvi**, **Heikki Kiiveri** ja **Heikki Laisi** Kymiyhtiön Kouvolaan Kirjapainosta, varalla **Pertti Yli-Kivistö** Kouvolaan Kirjapainosta, **Seppo Laine** ja **Anri Kähönen** Lehtikanta Oy:stä sekä **Inga Söderström** Kouvolaan Sanomista.

Urheilu ja vapaa-aika

Lappalan varaukset

Lappala, **Lupikka**, **Purnu** ja **Ojala** ovat edelleen varattavissa entiseen tapaan vain päiväkäyttöön. Varaukset on jätettävä Kymin sosiaaliosaston palvelutoimistoon henkilökohtaisesti tai puh. (40)2293. Näiden majojen varauksia ei tehdä varauskortilla. Vain yksi varaus kerrallaan on voimassa.

Leiriranta järjestöille

Lappalan leirirannan varaukset järjestöjä varten pyydetään lähettämään kirjallisesti 7.5. mennessä Kymin sosiaaliosaston palvelutoimistoon.

Voikkaan paperi voitti viestin

Kuusankosken osastojen väliset viestinhiihtokilpailut pidettiin Eerolan maastossa 12.3. Paras joukkue oli Voikkaan paperin uusi puoli I (**Aatos Kansikas**, **Keijo Hokkanen**, **Keijo Holopainen**, **Ossi Tuominen**, **Reino Rautiainen**, **Lasse Käähä**, **Mauno Arkko** ja **Antero Ahtiainen**) aika 1.17.41. Seuraavina olivat PK 7 I aika 1.18.13, Päälystyslaitos I aika 1.18.31, Metsäosasto, **Kemia**, **Kymin konekorjaamo**, **Vartiointi**, **Sellu**, **Konttori**, **Kuljetus**, **Voikkaan paperin vanha puoli**, **Voikkaan konekorjaamo**, **Kymin paperi I**, **PK 7 II**, **Instrumentti**, **Rakennus**, **Kuusankosken asema**, **Voikkaan paperin uusi puoli II**, **Kuusanniemen sähkö**, **Ammattikoulu**, **Päälystyslaitos II**, **Voikkaan puuhio**, **PK 7 III**, **Kymin paperi Y**, **Kymin paperi II**, **Työterveys** ja **Tietokonekeskus**.

Joukkueita oli kaikkiaan 27. Paras henkilökohtainen aika oli 8.26 **Matti Heikkilä** Päälystyslaitos I. Viestiosuusia oli kahdeksan. Osuuden pituus oli 3,2 km.

Paperiliiton Voikkaan osasto 36. Liittotoimikunnan päätöksen mukaisesti suunnataan liiton lomatoiminta entistä enemmän ohjelmoituun lomatoimintaan. Tavoitteena on tarjota liiton jäsenistölle mahdollisimman täysipainoisia lomaviettomahdollisuuksia niin, että lomatuon lisäksi on lomaviikoille järjestetty ohjelmaa. Näin pyritään SAL:n tavoitteiden mukaisesti kehittämään myös loman sisältöä. Tämän vuoksi liiton lomatuon ei tänä vuonna jaeta lomaseteleinä, vaan etupäässä lomapaikkoina liiton järjestämille ohjelmoituille lomaviikoille, joiden sijoituksessa on pyritty huomioimaan talviloma- ja 5-vuororajajärjestelmän mukanaan tuoma lisääntynyt vapaa-aika. Voikkaan osasto 36:lle on varattu seuraavat lomapaikat:

Veteraaniviikko 26.7.—2.8. Kotorannan lomakeskuksessa **Kiljavalla**. Kaikki vapaaajaset ja eläkkeellä olevat ovat oikeutettuja anomaan lomaa, joka on ilmainen. Lomapaikkoja on kolmelle henkilölle. Anomisaika päättyy 15.5. Anomukset **Markku Vanhalalle** puh. työhön 89012/273, **Risto Kärkkäiselle** puh. 46619 tai **Betty Puholaiselle** puh. 89267.

Harrastelomaviikko 12.—18.10. Keurusselän lomakeskuksessa **Keuruulla** on tarkoitettu kuvantekijöille maalaamisen, piirtämisen ja valokuvauksen harrastamiseen. Lomapaikkoja on yksi. Kaikki jäsenet voivat sitä anoa. SAL:n myöntämä lomatuon määrä on 300 mk, omavastuu on noin 250 mk ja matkakustannukset. Anomukset 15.5. mennessä kuten edellä.

Heinolan tehtaan teollisuustoimihenkilöiden puheenjohtajaksi v. 1980 valittiin **Raili Niemelä** ja työpaikkaosaston johtokuntaan **Helmi Karlström**, **Leena Lassila**, **Olavi Vahvelainen**, **Helena Markkanen** ja **Aila Hämäläinen**.

Kymiyhtiön

uutislehti

N:o 5 • 8.4.1980
Lehti ilmestyy 16 kertaa vuodessa

Päätoimittaja **Eero Niinikoski** puh. 2166 (suora 951-402 166)
Toimitussihteeri **Heli Kyllönen** puh. 2169 (suora 951-402 169)

Toimittaja **Reijo Virta** puh. 2168 (suora 951-402 168)
Sihteeri **Terttu Niilo-Rämä** puh. 2167 (suora 951-402 167)

Valokuvaaja **Tuomo Pitkänen** puh. 951-45 068

Toimitus: **Kymi Kymmene Oy**, tiedotusosasto, **Nientie 13**, 45700 Kuusankoski
Puh. vaihte 951-402 111

Kirjapaino: **Kymi Kymmene Paperi** — Kouvolaan Kirjapaino **Valtakatu 28**, 45100 Kouvola 10
Puh. vaihte 951-11 551

Paperi: **Kymen paperitehtaan MF Diamondstar** 115 g/m²

Uutislehden seuraava numero ilmestyy 2.5. Aineiston on oltava toimitussihteerillä viimeistään torstaina 17.4. klo 16.30.

ISSN 0356-052X